

# TABLE DES MATIÈRES

Attention : Andalousie, Andorre et Catalogne, Pays basque, Cantabrie, Asturies, Galice et Baléares font l'objet de guides à part.

LES QUESTIONS QU'ON SE POSE LE PLUS SOUVENT ..... 12

LES COUPS DE CŒUR DU ROUTARD ..... 13

## COMMENT Y ALLER ?

- EN TRAIN ..... 14
- EN AVION ..... 18
- EN BUS ..... 18
- LES ORGANISMES DE VOYAGES ..... 22

## CASTILLE UTILE

- ABC DU CENTRE DE L'ESPAGNE ..... 30
- AVANT LE DÉPART ..... 30
- ARGENT, BANQUES, CHANGE .... 34
- ACHATS ..... 35
- BUDGET ..... 36
- CLIMAT ..... 37
- DANGERS ET ENQUINEMENTS ..... 38
- FÊTES ET JOURS FÉRIÉS ..... 38
- HÉBERGEMENT ..... 39
- HORAIRES ..... 42
- LANGUE ..... 42
- LIVRES DE ROUTE ..... 44
- MUSÉES ET SITES ..... 46
- POSTE ..... 46
- SANTÉ ..... 46
- SITES INTERNET ..... 46
- TABAC ..... 47
- TÉLÉCOMS, TÉLÉPHONE ..... 47
- TRANSPORTS ..... 49
- TRAVAIL BÉNÉVOLE ..... 53
- URGENCES ..... 53

## HOMMES. CULTURE ET ENVIRONNEMENT

- BOISSONS ..... 55
- JAMBON ..... 77
- LES CHEMINS VERS  
COMPOSTELLE ..... 56
- MÉDIAS ..... 78
  - Programmes en français sur TV5MONDE • FRANCE 24 • Presse
  - Télévision • Radio
- CORRIDA ..... 59
- PERSONNAGES ..... 79
- CUISINE ..... 62
- PHOTOS ..... 83
- ÉCONOMIE ..... 64
- RELIGIONS ET CROYANCES ..... 83
- ENVIRONNEMENT ..... 66
- SAVOIR-VIVRE  
ET COUTUMES ..... 84
- FLAMENCO ..... 66
- GÉOGRAPHIE ..... 68
- HISTOIRE ..... 68

## 4 TABLE DES MATIÈRES

- SITES INSCRITS AU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO ..... 85
- SPORTS ET LOISIRS ..... 85
- TAPAS ..... 86
- UNITAID ..... 87

## MADRID ET SES ENVIRONS

- MADRID ..... 88
  - Madrid mode d'emploi • Madrid quartier par quartier • Les parcs d'attractions • Catedral de Nuestra Señora del Pilar à Mejorada del Campo • Alcalá de Henares : l'Universidad, la casa natal de Cervantes et le corral de Comedias • Le museo-casa de Cervantes à Esquivias et le Parque arqueológico de Carranque
- SAN LORENZO DEL ESCORIAL (L'ESCURIAL) ..... 169
- LA VALLÉE DE LOS CAÍDOS ..... 171

## LA CASTILLE

### LA CASTILLE-LEÓN

- SÉGOVIE (SEGOVIA) ..... 172
  - La Granja de San Ildefonso • Le château de Coca • Pedraza de la Sierra • Sepúlveda
- SORIA ..... 190
  - Site de Numancia, Garray et le cerco de Numancia • La cuerda del Pozo • Les sierras de Urbión et de Neila • Calatañazor • El Burgo de Osma • Le parc naturel du cañón du río Lobos
- BURGOS ..... 196
  - El Real Monasterio de las Huelgas • La Real Cartuja de Miraflores • Vers Madrid ou Soria : Lerma • Covarrubias : Colegiata • Le Monasterio de Santo Domingo de Silos et Gargantas de Yecla • Peñaranda de Duero et Aranda de Duero
- PALENCIA ..... 210
  - Frómista : iglesia San Martín • Aguilar de Campo • Villa romana La Olmeda à Pedroza de la Vega • Le château médiéval d'Ampudia
- VALLADOLID ..... 216
- LEÓN ..... 224
  - Sahagún • Monasterio de San Miguel de Escalada • Cueva de Valporquero • Astorga • Las Medullas et Orellán
- ZAMORA ..... 236
- LE PARC NATUREL DU LAC DE SANABRIA ..... 241
  - Puebla de Sanabria • San Martín de Castañeda
- SALAMANQUE (SALAMANCA) ..... 244
  - Campo Charro et la Cabeza de Diego Gómez
- ALBA DE TORMES ..... 262
- CIUDAD RODRIGO ..... 263
- LA SIERRA DE LA PEÑA DE FRANCIA ..... 266
  - Monasterio Nuestra Señora de la Peña de Francia • La Alberca • Miranda del Castañar • San Martín del Castañar
- ÁVILA ..... 269
- LA SIERRA DE GREDOS ..... 276
  - Navarredonda de Gredos • Candedeleda

### LA CASTILLE-LA MANCHE

- TOLÈDE (TOLEDO) ..... 278
  - Castillo de Montalbán • Santa María de Melque
- LA ROUTE DE DON

<b>QUICHOTTE</b> .....	298
• Consuegra • Puerto Lápice	
• Campo de Criptana • Argamasilla de Alba • El Toboso • Belmonte	
• Mota del Cuervo	
• <b>LE SUD DE LA MANCHE</b> .....	306
• Almagro • Le parc national de las Tablas de Daimiel • Valdepeñas	

• Le parc naturel de Lagunas de Ruidera	
• <b>CUENCA</b> .....	313
• La Ciudad encantada et les callejones de las Majadas • Alarcón	
• <b>ARANJUEZ</b> .....	321
• Chinchón • Ocaña et Trembleque	

## L'ESTRÉMADURE

• <b>PLASENCIA</b> .....	325
• Le parc naturel de Monfragüe	
• <b>JARANDILLA DE LA VERA</b> .....	329
• Valverde de la Vera	
• <b>CUACOS DE YUSTE</b> .....	331
• <b>CÁCERES</b> .....	332
• Santuario de Nuestra Señora de la Montaña	
• <b>TRUJILLO</b> .....	338

• <b>GUADALUPE</b> .....	345
• <b>MÉRIDA</b> .....	348
• <b>BADAJOS</b> .....	353
• Olivenza : Museo etnográfico et Iglesia de la Magdalena	
• <b>ZAFRA</b> .....	356
• Palacete de Los Santos de Maimona	

## L'ARAGON

• <b>COMMENT Y ALLER ?</b> .....	359
• <b>LES SPORTS NATURE</b> .....	362
• <b>L'HÉBERGEMENT EN ZONE RURALE</b> .....	362
• <b>L'ARAGON À TABLE</b> .....	363

• <b>L'ART ROMAN ARAGONAIS</b> .....	363
• <b>LES ITINÉRAIRES DE SAINT-JACQUES-DE-COMPOSTELLE EN ARAGON</b> .....	364
• <b>LES FÊTES</b> .....	364

## LES PYRÉNÉES ARAGONAISES

• <b>CANDANCHÚ</b> .....	364
• <b>DE CANDANCHÚ À JACA</b> .....	365
• Canfranc • San Adrián de Sasabe	
• <b>JACA</b> .....	365
• Monasterio de San Juan de la Peña et Santa Cruz de la Seros	
• Vers l'est de Jaca : Sabiñanigo	
• Vers l'ouest de Jaca : Berdun, Yesa, le Monasterio-hotel de Leyre ; Sos del Rey Católico ; Uncastillo, Sádaba et Ejea de los Caballeros ; les vallées d'Ansó et Hecho	
• <b>DE JACA À HUESCA</b> .....	371
• Puente la Reina de Jaca et Riglos • Murillo de Gállego • Agüero	
• Loarre • Les vautours de Sarsa-	

marcuello • Bolea	
• <b>HUESCA</b> .....	373
• <b>LE PARC NATUREL DE GUARA (LA SIERRA DE GUARA)</b> .....	376
• Les peintures rupestres du río Vero • La collégiale d'Alquézar	
• Les petits villages du plateau sud de Guara ; Barbastro • La sierra et le Tozal de Guara	
• <b>LE PARC NATIONAL D'ORDESA</b> .....	382
• Le col du Pourtalet, la station de ski de Formigal et Biescas • Bielsa	
• Aínsa • Torla, la vallée d'Arazas, les gorges du río Bellos, San Urbez, Escuaín	

## L'ARAGON DU CENTRE

- **SARAGOSSE (ZARAGOZA)** ..... 387
  - Monasterio de Rueda et Belchite ; l'ermitage baroque de Nuestra Señora del Pueyo, Fuendetodos et Cariñena • La sierra de Los Monegros : le monasterio de Santa María de Sigüenza et la cartuja de

Nuestra Señora de Las Fuentes  
 • Les Bardeñas Reales • Vers Burgos : Tarazona • Vers Teruel : Daroca, Calamocha, la lagune salée de Gallocanta et le château fort de Peracense • Vers Madrid : monasterio de Piedra

## LE BAS-ARAGON ET LE MAESTRAZGO

- **TERUEL** ..... 400
- **ALBARRACÍN ET LES MONTS UNIVERSELS** ..... 405
  - Museo de Juguetes • Los pinares de Rodeno
- **LE MAESTRAZGO** ..... 406

- Pitarque et les sources du río Pitarque
- **ALCAÑIZ** ..... 409
  - Centro Buñuel Calanda, Valdealgofra, Calaceite, Valderrobres et la torre del Compte

## LA RIOJA

- **LOGROÑO** ..... 414
  - Navarrete • Elciego et Laguardia • Haro • Briones • El Rasillo de Cameros
- **SANTO DOMINGO DE LA CALZADA** ..... 418
  - Ezcaray et la station de ski de Valdezcaray

- **NÁJERA** ..... 421
  - Anguiano
- **LES MONASTÈRES DE SAN MILLÁN DE LA COGOLLA ET DE VALVANERA** ..... 421
  - Les monastères de Yuso, de Suso et de Nuestra Señora de Valvanera

- **INDEX GÉNÉRAL** ..... 434
- **OÙ TROUVER LES CARTES ET LES PLANS ?** ..... 439

L'abréviation « c/ », que vous retrouverez dans les diverses adresses d'hôtels, restaurants, etc., tout au long de ce guide, signifie tout simplement « calle », c'est-à-dire « rue ».

Nous avons divisé ce pays en plusieurs titres, à la demande de nos lecteurs. En effet, la très grande majorité d'entre vous ne parcourt pas tout le pays. En revanche, vous préférez plus d'adresses, plus d'histoire, plus de références culturelles, plus de visites. Au total, un guide unique comporterait plus de 1 500 pages et serait intransportable. Ce découpage n'est pas une opération commerciale mais permet avant tout de voyager sans grever votre porte-monnaie.

La rédaction

**☎ 112** : voici le numéro d'urgence commun à la France et à tous les pays de l'UE, à composer en cas d'accident, agression ou détresse. Il permet de se faire localiser et aider en français, tout en améliorant les délais d'intervention des services de secours.